

**A BRIDGE**

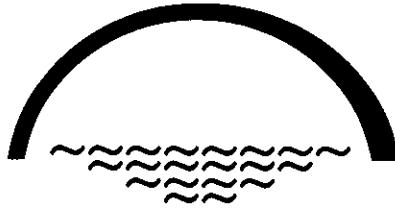
**UN PUENTE**

**OF**

**DE**

**LOVE**

**AMOR**



***Heredio Santos***



**A BRIDGE OF LOVE**

*A Keynote Address to  
New England Yearly Meeting  
1991*

**UN PUENTE DE AMOR**

*Testimonio en Sesión Plenaria de  
la Junta Anual de Nueva Inglaterra  
1991*

***Heredio Santos***

## A BRIDGE OF LOVE

To begin I would like to give infinite thanks to God for my being here with you in New England. I have been in the United States twice before, and these visits proved to be both personally enriching experiences and great blessings in my life. During this last trip I have felt even more deeply blessed because I have had the wonderful opportunity of visiting your monthly meetings and seeing your terrific work. Before arriving in New England I had the pleasure of knowing some of you, either in Cuba or in other places where I have attended meetings like the one recently held in Honduras. So, I repeat, this is a great blessing for which I thank God. I also want to thank you for inviting me to come here to tell you about the Quaker Church in Cuba.

The Cuban Friends Church started when five Quakers, three North Americans and two Mexicans, arrived at the port of Gibara on November 14, 1900. Those missionaries remain deeply rooted in our hearts. They were true apostles. From the very beginning their plan included not only evangelization in Cuba but also the founding of a school in every place they preached. They concerned themselves greatly with social problems and how to resolve them at a moment when a devastating war had just left Cuba in disastrous circumstances. Phyllis Martin was one of those missionaries, and when she died she was buried in Cuba and was declared an illustrious citizen of the city where she had worked.

After their death we dug into the history of this first group of Friends in Cuba. We found minutes from 1903 which recorded that one of their concerns was how not to look like foreigners, how not to look like gringos. Furthermore, they were concerned with how to prepare Cuban Friends to take charge of the leadership of the Meeting.

## UN PUENTE DE AMOR

Primeramente quiero dar infinitas gracias a Dios por encontrarme aquí con ustedes en Nueva Inglaterra. Yo había viajado a los Estados Unidos dos veces antes, y estas visitas no sólo resultaron provechosas experiencias, sino grandes bendiciones para mi vida. En este último viaje me he sentido aun mucho más bendecido, ya que he tenido la maravillosa oportunidad de visitar sus juntas mensuales y conocer su magnífico trabajo. Antes de llegar a Nueva Inglaterra había tenido el placer de conocer a algunos hermanos de aquí, tanto en Cuba como en otros lugares donde asistí a reuniones como la que se acaba de celebrar recientemente en Honduras. De manera que repito es una gran bendición por la cual doy gracias a Dios. Quiero además darles las gracias a ustedes por haberme invitado a venir aquí para hablarles de la Iglesia Cuáquera en Cuba.

La Iglesia de los Amigos en Cuba comenzó cuando cinco cuáqueros, tres norteamericanos y dos mexicanos, llegaron por el puerto de Gibara un 14 de noviembre en el año de 1900. Estos misioneros se han quedado profundamente enraizados en nuestros corazones. Fueron verdaderos apóstoles. Ellos, desde los primeros momentos, se trazaron un programa en el cual se incluía no solamente la evangelización en Cuba, sino también plantar una escuela en cada lugar donde ellos iban a predicar. Se preocuparon tremendamente por los problemas sociales y cómo resolverlos en aquel momento en que había terminado una guerra que dejó a Cuba en una situación desastrosa. Phyllis Martin fue una de esos misioneros, y al morir fue enterrada en Cuba y declarada ciudadana ilustre de la ciudad donde trabajó.

Nosotros, hurgando en la historia de esos primeros Amigos en Cuba después que ellos habían muerto, encontramos actas de 1903 donde plasmaban que uno de los requisitos era cómo no aparecer como extranjeros, cómo no aparecer como americanos. Se preocupaban además de cómo preparar a los nativos cubanos para que se

#### 4 *A Bridge of Love*

As early as 1919 the whole Quaker Church in Cuba was governed by Cuban Quakers. Cuba Yearly Meeting was founded in 1927, the first Protestant church in Cuba to have its own governance, which was widely noted in the major Protestant publications of the day.

The young Cuban Quaker Church had very difficult moments. It was strongly opposed by the Catholic Church. We have the testimony of a missionary who finished giving his message with his forehead bleeding after having been hit by a stone hurled into the meeting-house. Yet, through love, Friends triumphed over the resistance of the Catholics and in time even befriended and gained the respect of Catholic priests. There were also economic problems during those early years.

But the largest challenge that the Friends Church faced in Cuba came with the revolutionary changes of 1960. At that time there were more than 2,000 Quakers in Cuba. There were very good Quaker schools which not only offered primary, secondary and university-preparatory education, but also graduated accountants, home economics instructors, etc. Our Church had already become a living force in society; it was respected, admired and loved by the people. Once the revolutionary government demonstrated its Marxist orientation, a strong opposition arose, especially from the Catholic Church, which was the largest and strongest. They assumed that they would get help from the United States in this effort. The Protestant churches, a minority at that time, looked favorably on the possible success of this opposition. That is, the churches in general hoped that neither Cuba nor its revolution would be Marxist. The Catholic Church failed in its attempt. What survived was distrust and ill will between Church and State. Thus many people started to leave Cuba, mostly for the United States. Others who stayed in Cuba left the Church to join the revolution. The Friends Church, which held real estate in school buildings and income from the schools, lost all of the schools and much of its physical plant. Membership declined from 2,000 to 200.

It was a very difficult moment, and one for which we were not prepared. The Church became disoriented, with struggles and divisions between those who thought the Church should migrate en masse to the United States and those who rejected the Church, saying that it was counterrevolutionary. A little cluster of Friends stayed with the

hicieran cargo de la Iglesia. Ya en una época tan temprana como 1919 toda la Iglesia en Cuba estaba gobernada por cuáqueros cubanos. En 1927 se crea la primera Junta Anual de Cuba, siendo la primera Iglesia Evangélica en Cuba que tuvo gobierno propio, lo cual fue ampliamente comentado en las principales publicaciones protestantes de la época.

La joven Iglesia Cuáquera Cubana tuvo momentos difíciles. El ataque por parte de la Iglesia Católica fue fuerte. Tenemos el testimonio de un misionero que terminó su mensaje echando sangre de la frente por una pedrada que le lanzaron desde afuera. Pero a través del amor, los Amigos fueron venciendo aquella resistencia de los católicos, y llegaron hasta a ganarse y a hacerse amigos de los curas. También hubo problemas económicos en aquellos primeros tiempos.

Pero el reto mayor que enfrentó la Iglesia en Cuba fue el cambio revolucionario en 1960. En esa época había más de dos mil cuáqueros en Cuba. Había escuelas muy buenas que no solamente daban la primaria, la secundaria, y hasta el pre-universitario, sino que graduaban contadores, maestras del hogar, etc. Nuestra Iglesia ya constituía una fuerza viva en la sociedad, respetada, admirada y querida por todo el pueblo. Al triunfar la revolución y al adquirir un enfoque marxista, comenzó una fuerte oposición, especialmente de la Iglesia Católica que era la más fuerte y numerosa. Se pensaba que los Estados Unidos la iba a apoyar en el intento. Las iglesias protestantes representaban un grupo minoritario en aquel tiempo; pero de todas formas veían con buenos ojos el posible éxito de cierta resistencia; es decir que las iglesias por lo general no querían que ni Cuba ni su revolución fueran marxista. En aquel intento fracasó la Iglesia Católica. Lo que quedó fue una mala voluntad y desconfianza entre la Iglesia y el Estado. Debido a esta nueva situación mucha gente comenzó a salir de Cuba, en su gran mayoría para los Estados Unidos. Y otros, al hacerse revolucionarios, también se fueron de la Iglesia. La Iglesia de los Amigos, que tenía propiedades e ingresos por las escuelas, perdió todas las escuelas y muchas propiedades. El número de miembros de la Iglesia pasó de 2000 a menos de 200.

Fue un momento muy difícil para el cual no estábamos preparados. La Iglesia se desorientó con luchas y divisiones, entre los que creían que la Iglesia debía de venir toda para Estados Unidos y los que rechazaban a la Iglesia diciendo que era contrarrevolucionaria.

## 6 *A Bridge of Love*

Church, in between the two fires. It was not easy. But the Lord always gives guidance and help and light. I believe that we have never thought more about the Inner Light and personal experience than at that time. We felt like the people of Israel in the desert. But we read the Bible and we realized that in the most difficult struggles of the people of Israel, when they thought they would die of hunger, manna came (Exodus 16); when they thought they would die of thirst, water poured out from that fountain (Exodus 15:22-27).

We went to the Bible for the assistance and the orientation that we could not find in a decimated and crumbling church. During all those times, just as now, we have felt the protection of God. Joshua 1:9 is one of the biblical passages I cannot forget, and about which we reflected in the midst of the greatest difficulties: "I hereby command you: Be strong and courageous; do not be frightened or dismayed, for the Lord your God is with you wherever you go."

But we also felt the warmth of Quakers around the world. That helped us deeply. Many Quakers, both from the United States and other parts of the world found ways to get to Cuba and to visit our part of the island, so far removed from Havana. I remember when William Barton, then Secretary of the Friends World Committee for Consultation, was literally at the threshold of the church in Holguín, when the authorities sent him back to England. Even though we only saw him depart, we still felt his presence and support. He did not speak Spanish, we could hardly have a conversation because of the language barrier, but in the Spirit we felt mutually united, we felt the warmth he brought to us. When I look at the faces gathered in this Yearly Meeting knowing that many of you have not been to Cuba, I also know that through the few who have gone to show us their love, we have felt the caring of all of you and of all other North American Quakers.

At this juncture, things in Cuba have changed. The tension between Church and State has diminished, to the point where representatives of different Protestant churches in Cuba have had a direct dialogue with Castro himself. Only four years ago we were forbidden to worship in a private home; we could only worship in a church building. Inside



Un grupito pequeño de Amigos nos quedamos en la Iglesia como entre dos fuegos. No era fácil. Pero el Señor siempre da pautas y ayuda y da la luz. Yo creo que nunca como en aquel momento pensamos en la Luz Interior y la experiencia personal. Nos sentíamos como el pueblo de Israel en el desierto. Pero leíamos la Biblia y nos dábamos cuenta que al pueblo de Israel en el desierto en los momentos más difíciles en que creía que se moriría de hambre le vino maná (Exodo 16), y cuando creía que se moriría de sed, pues salió allí agua de aquella fuente (Exodo 15:22-27).

Fuimos a la Biblia a buscar el apoyo y la orientación que era difícil encontrar en una Iglesia diezmada y semi-destruida. En todo aquel tiempo, al igual que ahora, sentimos la protección de Dios que nos sostenía. Josué 1:9 es uno de los pasajes bíblicos que no puedo olvidar y acerca del cual reflexionábamos en los momentos más difíciles. "Yo soy quien te manda que tengas valor y firmeza. No tengas miedo ni te desanimes porque yo, tu Señor, estaré contigo dondequiera que vayas."

Pero también sentimos el calor de los cuáqueros en el mundo. Eso nos ayudó profundamente. Muchos cuáqueros, tanto norteamericanos como de otras partes del mundo, buscaron la forma de viajar a Cuba y visitarnos allá donde estamos los cuáqueros cubanos, en el extremo de la isla más alejado de La Habana. Me acuerdo que un cuáquero, William Barton, secretario del Comité Mundial en aquel momento, estaba ya a la puerta de la Iglesia en Holguín, pero de allí mismo lo viraron para atrás las autoridades, y lo embarcaron de regreso para Inglaterra. Aun viendo que se iba, nosotros sentíamos el apoyo de él. No hablaba español, y muchas veces no podíamos ni tener conversación con él por el impedimento del idioma; pero en el espíritu nos sentíamos mutuamente unidos, sentíamos el calor que nos traía. Yo miro las caras reunidas en esta Junta Anual, y aunque sé que aquí hay muchas personas que no han estado en Cuba, sé también que a través de los pocos que sí han ido a mostrarnos su amor, nosotros hemos podido sentir el cariño de ustedes y de todos los otros cuáqueros norteamericanos.

En este momento las cosas en Cuba han cambiado. La tensión aquella entre Iglesia y Estado ha ido relajándose, hasta el punto de poder tener un diálogo entre representantes de las iglesias protestantes cubanas directamente con Fidel. Hace sólo cuatro años no se podía dar un culto en una casa, solamente se podía dar el culto dentro

our churches we could always do whatever we liked, but there was discrimination against Christians, and people were afraid to go to church. Christian students had difficulty getting scholarships. Christian workers had difficulties getting good positions or promotions. Christians were regarded as a second or a third, or who knows what, class of citizen.

Thanks to God, the Church did not lose its love for the people. The atheist State would have liked to demonstrate that religion was indeed the opiate of the people, as Marx said, and the religious groups that adopted extreme reactions to the situation unwittingly helped in that State agenda. Many left the Church, saying, "I would go back to the Church if the Church would unite with the State, like Constantine's Church," arguing that the revolution was doing what Christ taught, above all in terms of social redress for the poor. But at the other extreme there were those who said, "If this is communism, this is bad, and will only get worse; the Church will disappear, so there is no work left for us here." In this case the Right and the Left, from quite different positions, coincided, and in the course of events both extremes unwittingly collaborated, giving to the classic Marxism imported from Eastern Europe the opportunity to repeat more forcefully that religion is the opiate of the people.

Only a reduced group of Quakers remained to serve God there, in our own country. This remnant knew that God had not left Cuba to move to the United States, and that God had not forgotten us, and that He continued to accompany us in our difficulties. And as a faithful remnant, we had to continue to announce that He lives, reigns, and saves. Our mission became to show, above all with our lives and our love, that the presence of God was a reality among us, that God could also be present in the lives of others, and that all were our brothers and sisters. In this ministry, God, who is the Lord of history, illumined our hearts and minds so that our redefined sense of mission would make us feel responsible before Him for everyone, no matter which faction they belonged to.

Cuban Friends belong to Friends United Meeting, and of course Friends United Meeting has always maintained their concern for us. But we can also say that all types of Quakers all over the world have expressed their concern for us, and for that we will always be grateful. Friends in Cuba always remained linked to the world Quaker movement.

del templo. Dentro del templo siempre se pudo hacer todo lo que usted quisiera; pero sí había discriminación hacia los cristianos, y la gente tenía miedo de ir a la Iglesia. A los estudiantes, si había una beca, aunque sacara buenas notas, como era cristiano, no se la daban. Si había un buen trabajo y era cristiano, no se lo daban. Es decir que el cristiano era un ciudadano de segunda o tercera o no sé de cuál clase.

Nuestra Iglesia, gracias a Dios, no perdió el amor a su pueblo. Lo que le convenía al ateísmo era demostrar que la religión era el opio de los pueblos, como dijo Marx, y los grupos que estaban a ambos lados, sin darse cuenta, colaboraron en eso. Muchos se fueron de la Iglesia diciendo, "Bueno yo vendría a la Iglesia si ésta fuera una Iglesia unida al Estado (como la de Constantino)," sosteniendo la tesis de que la revolución estaba haciendo lo que Cristo enseñó, sobre todo, en cuanto a las reivindicaciones a los pobres. Pero en el otro extremo estaban los que decían: "Si esto es comunismo, esto está malo, y se pondrá peor; la Iglesia desaparecerá y aquí no queda nada que hacer." En este caso, la derecha y la izquierda, desde diferentes posiciones, coincidieron, y en el desarrollo de los acontecimientos ambas posiciones, sin quererlo, dieron la oportunidad al marxismo clásico importado del Este de Europa para que repitiera con más fuerza que la religión es el opio de los pueblos.

Quedó un reducido grupo de cuáqueros que sentía el llamado de Dios a servir allí en nuestra patria. Este remanente sabía que Dios no se había marchado de Cuba para los Estados Unidos, ni se había olvidado de nosotros, sino que nos seguía acompañando en medio de nuestras dificultades. Y como remanente fiel teníamos que seguir anunciando que El vive, reina y salva. Entonces nuestra misión fue mostrar, sobre todo con nuestra vida y con nuestro amor, que Dios era una realidad entre nosotros, que podía serlo entre otros también, y que todos eran nuestros hermanos. En este ministerio, Dios, que es el Señor de la historia, iluminó nuestras mentes y corazones para que, redefiniendo nuestro sentido de misión, nos sintiésemos responsables ante El de cada vida, no importa que perteneciera a una u otra parte.

Los Amigos cubanos pertenecemos a la Junta Unida de Amigos, y desde luego la Junta Unida de Amigos siempre se ha preocupado mucho por nosotros. Pero podemos decir que todos los cuáqueros se han preocupado por nosotros, unos y otros. Y eso se lo agradeceremos siempre. Siempre estuvimos muy ligados a todo el movi-

This has meant that, in all our difficult moments, we have felt the warm support of many Quakers of different persuasions. Referring now to the worldwide Quaker movement, we must remember that historically we have not escaped the temptation of placing too much emphasis on differences which led to sad divisions among us. Who was right? This temptation will always be there, and is now a serious danger for the world Quaker family.

Friends in Cuba have programmed worship. We preach, and we believe in Christ as our savior. Yet—not *but*, because *yet* adds while *but* rejects—yet we feel part of one single world-wide Quaker family, together with silent Friends and all the other Friends in the world. We know that there are Friends who have different ways than ours, Friends who worship in silence, who do not like to preach in the traditional way of most Protestants, and who believe, furthermore, that their way is correct. But we believe that they belong to the family of Friends. Before I was born, these different practices and emphases already co-existed within Quakerism. When I became a Friend this was the reality. I do not believe myself to be the center of the world—nor am I even if I were to believe it. Nor do I think the whole world should think as I do. I see that in Cuba we also have differences among ourselves. A Quaker thinker said that wherever there is a Quaker there is a different person, that there are no two Quakers alike. This is a lesson that came with everything else we learned in Cuba about Quakerism.

I am concerned about the recent calls for realignment among the family of Friends, as if we had just discovered that we cannot bear each other. There is something wrong among us. Before doing anything else, we have to engage in a self-examination in light of the different expressions of faith and practice that have co-existed in the Quaker family for more than three hundred years. We have to remember how the Holy Spirit has helped us and used us, despite the many ways in which our virtues are always mingled with our errors. We believe in that Inner Light that we each have within us. Now is the time to undertake, with that certainty, a serious reflection about how we are going to behave in the future, and how *I* am going to behave.

miento cuáquero mundial. Esto coadyuvó a que, en todo momento difícil, sintiésemos el calor de muchos cuáqueros de diversas tendencias. Refiriéndome ahora al movimiento cuáquero mundial, tenemos que reconocer que, históricamente, no hemos escapado a la tentación de hacer demasiado énfasis en diferencias que nos llevaron a tristes divisiones entre nosotros mismos. ¿Quién tenía la razón? Esta es una tentación que va a existir siempre, y que está latente ahora como un serio peligro para la familia cuáquera mundial.

Los Amigos en Cuba somos programados. Predicamos, y creemos en Cristo como nuestro salvador. Sin embargo—no *pero*, porque *sin embargo* añade, y *pero* rechaza—sin embargo, nosotros nos sentimos una sola familia cuáquera mundial, con los Amigos silentes y con todos los Amigos del mundo. Conocemos que hay Amigos que no tienen la misma forma de ser nuestra, que son silentes, que inclusive no les gusta predicar en la forma tradicional del protestantismo, y que además creen que la forma que ellos usan es correcta. Pero nosotros creemos que pertenecen a la familia de Amigos. Mi testimonio es que antes que yo naciera, ya coexistían estas diferentes prácticas y enfoques dentro del cuaquerismo. Cuando yo acepté ser de los Amigos ya esto era una realidad. Yo no me creo el ombligo del mundo—ni tampoco lo soy aunque me lo crea. Por lo tanto no aspiro a que todo el mundo piense como yo. Yo veo que en Cuba también tenemos diferencias entre nosotros mismos. Un pensador cuáquero dijo que dondequiera que haya un cuáquero, hay una persona diferente, que no hay ningún cuáquero igual. Esto es algo que nos lo han enseñado a nosotros allá.

Yo me siento preocupado porque entre la familia de Amigos a veces parece que quiere haber una nueva alineación, como si ahora no nos quisiéramos soportar. Algo anda mal entre nosotros. Tenemos, antes que otra cosa, que auto-analizarnos, a la luz de las diferentes expresiones de fe y práctica que han co-existido en la familia cuáquera a través de más de trescientos años. Tenemos que recordar cómo el Espíritu Santo nos ha asistido y usado, a pesar de que nuestras virtudes siempre se han mezclado con nuestros errores. Nosotros creemos en la Luz Interior que tiene cada cual dentro de sí. Este es el momento de guiar con esa certidumbre una reflexión seria acerca de cómo nos vamos a comportar en el futuro, de cómo voy a comportarme yo.

Perhaps, as I speak of this matter, someone might be thinking, "This is great, he's actually telling off what's-his-name, or those who hold that particular position, or those who are too liberal, or those who are too conservative, or those who do not think as I do." And, very simply, that is the difficulty: that we want to put the blame for what is happening on someone else.

A song popular in Cuba says, "Put the blame on me," and I think we have to start with that. Instead of talking about a realignment, maybe we should talk about refocusing on our problems, and how to resolve them. Why are we in such a hurry? Why not wait a bit to see what happens? You already know the story about George Fox and William Penn with his sword. Fox said, "Wear it as long as thou canst." If we talk so much about Fox, why not at least learn that from him? The apostles once said to Christ, "We saw someone casting out demons in your name and we tried to stop him because he was not following us." And Christ said, "Do not stop him, for whoever is not against me is for me" (Mark 9:40; Luke 9:50). Who among us can be more than Christ? If he said that those who are not against him are with him, who can be more than Christ?

When I offered my testimony in Honduras, I suggested that we should form an apostolic group based on and inspired by that apostolic Church that George Fox kept his eyes on. In that early Church there were serious problems between the Christians of Jewish origin and the Gentiles. The Jews said that if Christ had been a Jew, a son of Abraham who kept all the law, then all had to do the same thing. Meanwhile the Gentiles claimed that they did not have to do any such thing because they had their own traditions and culture. That apostolic group, seeing their differences, met together under the direction of the Spirit in an atmosphere of love, tolerance, and mutual acceptance—which is hardest of all—and agreed that both parties would cast off things that were not essential. They managed to sacrifice things that each could sacrifice, and they achieved the unity of the Church.

There is another quite characteristic biblical passage. Peter was a Jew and had serious problems accepting the Gentiles. One day he saw a great sheet coming down from Heaven full of animals of all types, including many classified as abominable for the Jews. A voice said to him, "Kill and eat [...]. What God has made clean you must not

Quizás mientras hablo de este asunto, alguno esté pensando, “Qué bueno que se lo está diciendo a fulano de tal, o a tal grupo, o a tal gente que piensa así, o a los que son demasiado liberales, o a los que son demasiado conservadores, o a quienes no piensan como yo.” Y simplemente esta es la dificultad: que queremos echar al otro la culpa de lo que pasa.

En Cuba se oye una canción popular que dice, “Echame a mí la culpa de lo que pasa,” y yo creo que tenemos que empezar por ahí. Ahora en vez de hablar de una nueva alineación, debíamos de hablar de un nuevo enfoque para nuestros problemas, y cómo resolverlos. ¿Por qué estamos tan apresurados? ¿Por qué no esperamos a ver qué es lo que pasa? Ustedes ya saben la historia de Jorge Fox y Guillermo Penn con su espada. Fox le dijo: “¡Usala mientras puedas!” Si hablamos tanto de Jorge Fox, por qué, por lo menos, no aceptamos eso de él? Los apóstoles dijeron a Cristo, “Vimos una gente que echa afuera demonios, y se lo prohibimos porque no lo hacía en tu nombre.” Y Cristo les dijo, “Déjalos, el que no está contra mí, está conmigo” (Marcos 9:40; Lucas 9:50). ¿Quién de nosotros puede ser más que Cristo? Si Cristo dijo que el que no estaba contra él estaba con él, entonces ¿quién puede ser más que Cristo?

Cuando di mi testimonio en Honduras sugerí que debemos formar un grupo apostólico basado e inspirado en aquella Iglesia apostólica hacia la cual Jorge Fox miraba. En esa primera Iglesia había serios problemas entre los cristianos de origen judío, y los gentiles. Los judíos quienes decían que si Cristo había sido judío, hijo de Abraham, y guardador de toda la ley, que todos debían hacer lo mismo que hizo Cristo, mientras que los gentiles por su parte decían que tenían sus tradiciones y su cultura, y no tenían por qué hacer lo que hacían los judíos. Aquel grupo apostólico, viendo las diferencias que había, se reunió bajo la dirección del Espíritu con un ambiente de amor, de tolerancia, y de aceptación de ambas partes—que es lo más difícil—y lograron que ambas partes dejaran cosas que no eran esenciales, que sacrificaran cosas que podían sacrificar, y lograron que se uniera la Iglesia.

Hay otro pasaje bíblico que es muy característico. Pedro era judío, y tenía problemas, no quería aceptar a los gentiles. Un día vio un lienzo que caía, con todos los animales, animales de diferentes tipos que eran abominables para los judíos, y una voz le decía, “Mata y come, [...] porque nada de lo que Dios ha purificado es inmundo”

consider unclean" (Acts 10:11-15). How many things might we regard as bad or polluted which God does not judge as polluted at all?

Let us look again at our prejudices. Sometimes when we speak in God's name and seize on the Bible to say that God says such-and-such, we mistakenly interpret it from our own minds. We say, for example, "The Spirit commands me," or "God commands me," and God is nowhere to be seen. We may be looking for the work of the Spirit where it cannot be found. That was Elijah's problem. He got frustrated and fled to a cave to complain, saying that no one was worth anything, that God did not even exist. But the story says that God appeared to tell him, "I will pass by in your path." And he felt a tremendous wind and said to himself, "Oh, that must be God," and he went there, but God wasn't in the wind. Then he felt an earthquake and said, "God is there." But he went to the earthquake and God was not there. Finally there was a peaceful whisper—a still small voice—and there was God, where Elijah had least expected him. It may be that we too are seeking the truth where it is not, or even worse, that we are regarding as false, things which are not false before God.

Let us put ourselves in the hands of God, in the hands of the Spirit. Above all, we will have to continue to cultivate love—that love which is "agape," the love which comes from God. The Greeks were quite specific about this. In Spanish the word "amor," like the English "love," is used for everything. But the Greeks made distinctions between "eros," "philia," and "agape" which they kept for the love of God.

Love is a very important thing. At this time we not only need to place ourselves in the hands of God, we also need to pray for more of God's love. We run the risk of wearing ourselves out with our own internal problems. This would end up being a god-stuffed individualism—I don't know what else to call it—a different individualism, but an individualism nevertheless, because it would turn the Quaker family into an end in itself. We have to keep in mind that we are an instrument in this world. No matter which way we look, no matter where we go, we know we have a world filled with injustice, inequality, racism, thousands of problems, whether out in the open or hidden. God sends us to this world to be the salt and the light of this world (Matthew 5:13-14). We are told that the light that comes from God to



(Hechos 10:11-15). ¿Cuántas cosas habrá por ahí que nosotros consideramos malas o inmundas pero que no está en los planes de Dios que sean malas?

Vamos a revisar nuestros prejuicios. A veces cuando hablamos en nombre de Dios, y cogemos la Biblia para decir que Dios dijo tal cosa, lo que hacemos son interpretaciones propias de nuestra mente. Decimos, "Pues el Espíritu me manda, Dios me manda," y simplemente Dios no está por ahí. Es posible que estemos buscando la labor del Espíritu donde no se encuentra. Ese fue un problema de Elías. Se fue frustrado a meterse en una cueva diciendo que ya nadie servía en aquel pueblo, que ya ni Dios existía siquiera, y se fue para allá a quejarse. Pero dice la historia bíblica que Dios se le apareció a decirle, "Yo me voy a mostrar en tu camino." Pasó un viento poderoso que desgajó la montaña y partió la roca. Y él se dijo: ahí está Dios. Pero fue allí, y no estaba Dios. De inmediato sintió un terremoto, y se dijo: allí está Dios; pero tampoco estaba. Por último se oyó un silbo apacible y delicado, y allí sí estaba Dios, donde menos Elías creyó que lo iba a encontrar (I Reyes 19:1-18). Es posible que, al igual que Elías, estemos buscando la verdad donde no se encuentra, o, peor aún, teniendo por falsas cosas que no las son delante de Dios.

Vamos a ponernos en las manos de Dios, en las manos del Espíritu. Al hacerlo tendremos que seguir cultivando el amor—el amor agape—el amor que viene de Dios. Los griegos eran en esto muy concretos. Al igual que "love" en inglés, en español la palabra amor se usa para todo. Los griegos usaban el "eros," hasta "philia" también. Pero usaban "agape" para referirse al amor de Dios.

El amor es algo muy importante. En este momento, los Amigos necesitamos no solamente ponernos en las manos de Dios, sino pedir que nos dé amor. Podemos caer en el peligro de desgastarnos en nuestros propios problemas internos. Sería un individualismo endiosado—no sé qué otra cosa llamarlo—un individualismo diferente; pero sería un individualismo de todas formas, porque sería convertir nuestra familia cuáquera como un fin en sí mismo. Nosotros somos un instrumento en este mundo. A cualquier lugar que miremos, en cualquier lugar que vayamos, vamos a ver que tenemos un mundo lleno de injusticias, de desigualdades, de racismo, de mil problemas, que se ven a la luz o encubiertos. Dios nos manda a este mundo a ser sal y luz de este mundo (Mateo 5:13-14). Se nos dice que la luz que viene de Dios, viene a todo hombre para que alumbré a este

us, comes to everyone to light the world—this is what we call the Inner Light. We must be careful that this Inner Light we all have not be hidden under a bushel (Matthew 5:15). That light has to illuminate our problems, but we must not live only for resolving our internal problems and nothing else.

I know the work that Quakers do in the world. I know that North American Friends have a wonderful ministry. I have rejoiced talking with Friends in the United States, seeing their concern for the poor, for the needy, for peace. It is truly something marvelous. Keep it up. Don't wear yourselves out in your internal problems. But sometimes we do what the ostrich does; we put our head in the sand and leave our body outside. That solves nothing. We have to figure out what refocusing we have to do to find unity among Friends.

I can bear witness that Quakers in Cuba are Christ-centered, and that we can accept other Quakers as they are. I want to ask, "Who got tired? The programmed Friends or the silent Friends?" In Cuba we do not feel tired. Happily, we can say that there are many Friends who accept one part and the other. I believe in the bridge that exists between silent and programmed Friends, in Cuba, in Mexico, in the United States, and in every other part of the world: a bridge of love that transcends our theological differences.

Now, I believe that silent Quakers, who are the majority among us in this gathering, have to concern themselves a little more with programmed Friends. I know that you have sent help to all the programmed Quakers in the world, including us. But now we must strengthen, broaden, and lengthen this bridge of love that already exists among many of us, to foster more encounters of love and mutual acceptance among the different branches and tendencies of Quakerism.

So this is a challenge for you. Leave Jerusalem and go and preach to the Gentiles. Because when we have met you—you silent Quakers whose thinking we know so well—I repeat, love has united us. I believe that can also happen with other Quakers. I believe that this is a challenge that God is putting before us: not a new alignment, but a new focus through which we may question everything we are thinking, a new focus through which we may let the Spirit penetrate our lives to save us. He will help us. He will bless us. May God bless you.

mundo—la Luz Interior. Hay que tener cuidado que la Luz Interior que tenemos no la metamos debajo del almud (Mateo 5:15). Esa luz nos tiene que alumbrar para resolver nuestros problemas, pero no debemos vivir sólo para resolver esos problemas y nada más.

Yo sé el trabajo que realizan los cuáqueros en el mundo. Los cuáqueros estadounidenses tienen un trabajo maravilloso. Yo me he gozado hablando con los cuáqueros aquí, viendo la preocupación que tienen por los pobres, por los necesitados, por la paz. Es realmente algo maravilloso. Sigán así. No se desgasten en sus propios problemas internos. Pero también a veces hacemos como el avestruz, que metemos la cabeza en la arena y dejamos el cuerpo afuera. Eso no resuelve el problema. Tenemos que ver realmente qué podemos hacer, qué nuevo enfoque tenemos que tener para buscar la unidad entre los cuáqueros.

Yo tengo el testimonio de que los cuáqueros en Cuba somos Cristo-céntricos y aceptamos a los demás tal y cuales son. Yo pregunto, ¿quién se cansó? ¿los cuáqueros silentes o los cuáqueros programados? ¿Quiénes se cansaron? Nosotros no nos sentimos cansados en Cuba. Felizmente podemos decir que existen muchos cuáqueros que aceptan una parte y la otra. Yo creo en el puente que existe entre los cuáqueros silentes y los cuáqueros programados, entre Cuba, México, los Estados Unidos, y las demás partes del mundo: un puente de amor que trasciende nuestras diferencias teológicas.

Ahora, yo creo que los cuáqueros silentes, que son los más que están aquí, tienen que preocuparse más por los cuáqueros programados. Yo sé que ustedes han ayudado a todos los cuáqueros programados en el mundo, incluyéndonos a nosotros. Pero ahora urge fortificar, ensanchar y alargar este puente de amor que ya es una realidad entre muchos de nosotros, de tal manera que, a través de él, se propicien más encuentros amorosos y de mutua aceptación entre las diferentes ramas y tendencias del cuaquerismo.

Por consiguiente eso es un reto para ustedes. Salir de Jerusalén, e ir a predicar a los gentiles. Porque nosotros, cuando los hemos conocido a ustedes, cuáqueros silentes que sabemos como piensan, repito, el amor nos ha unido. Así puede pasar con los demás cuáqueros. Yo creo que esto es un reto que Dios está poniendo delante de nosotros. No una nueva alineación, sino un nuevo enfoque donde cuestionemos todo lo que estamos pensando, y dejemos que el Espíritu sea el que penetre en nuestras vidas, y nos salve. El nos va a ayudar. El nos va a bendecir. Que Dios los bendiga.

**HEREDIO SANTOS BALMASEDA** has been a Quaker since the age of twelve. His parents were not religious, but he was invited to attend Meeting by an older Quaker who became his friend. His parents did not really approve, but they let him go to the church he chose and did not say anything about their feelings until many years later. His family lived on a farm in a rural area, and Heredio has a life-long love of animals and plants. His home has a garden with vegetables, herbs, fruit trees and chickens. He delights in God's creation.

He lives in the town of Banes, in the eastern part of Cuba, with his wife Julieta Pérez and their teenage son David. Julieta is the pastor of the Banes Monthly Meeting, while Heredio is the pastor of the Gibara Monthly Meeting. Such willingness to commute back and forth between Banes and Gibara shows enormous dedication to the work of Friends. Recently, he has been assisted in Gibara Meeting by Miguel Periche, a young man who was drawn into the church at a troubled time of his life by Heredio's love and concern.

Heredio attended the Ecumenical Seminary in Matanzas, Cuba. He is a former Clerk of Cuba Yearly Meeting and former Vice President of the Ecumenical Council of Cuba, of which he is still a member. He has attended various Friends conferences outside of Cuba. In 1991 he was one of the major speakers at the Honduras gathering of the World Conference of Friends, and traveled on to New England Yearly Meeting, where he gave the keynote address transcribed here.

Heredio is so secure in his faith that he is able to understand and sympathize with people from a broad range of religious perspectives. He loves everyone he meets, and one of his chief concerns is to help us all learn to love one another.

**HEREDIO SANTOS BALMASEDA** es cuáquero desde sus doce años. Sus padres no eran religiosos, pero él fue invitado a asistir a la Iglesia cuáquera por una señora que se hizo su amiga. Sus padres no aprobaban estas incursiones, pero sí lo dejaban ir a la Iglesia que él quería, y no le dijeron nada de su reserva hasta muchos años después. Su familia vivía en una finca de un área rural, y Heredio todavía mantiene su amor por los animales y las plantas. Su casa tiene un huerto con legumbres, verduras, plantas medicinales, árboles frutales, y gallinas. Se regocija en la creación de Dios.

Vive con su esposa Julieta Pérez y su hijo David en la ciudad de Banes, en la parte oriental de Cuba. Julieta es la pastora de la Junta Mensual de Banes, y Heredio, el pastor de la Junta Mensual de Gibara. El hecho de estar dispuesto a ir y venir entre Banes y Gibara demuestra una enorme dedicación a la obra de los Amigos. Recientemente ha compartido su labor pastoral en Gibara con Miguel Periche, un joven que dejó atrás toda una serie de dificultades sociales atraído a la Iglesia por el cariño y la atención de Heredio.

Heredio estudió en el Seminario Ecuménico de Matanzas, Cuba. Ha servido como presidente de la Junta Anual de Cuba, y como vicepresidente del Concilio Ecuménico de Cuba, del cual sigue siendo miembro. Ha asistido a varias conferencias de organizaciones cuáqueras fuera de Cuba. En 1991, fue uno de los oradores principales en la sesión de la Conferencia Mundial de Amigos convocada en Honduras. De ahí viajó a la Junta Anual de Nueva Inglaterra en donde presentó en sesión plenaria el mensaje aquí transcrito.

Porque vive tan seguro en su fe, Heredio puede compenetrarse y simpatizar con gente de un amplio espectro de perspectivas religiosas. Ama a todos los que conoce, y uno de sus principales cometidos es ayudar a que todos aprendamos a amarnos los unos a los otros.

**PUENTE DE AMIGOS** is a committee of New England Yearly Meeting formed in 1991 to foster contacts between Friends in Cuba and New England, in order to establish, in Heredio Santos's words, "a bridge of love that transcends our differences." As of this printing, the committee is well into the planning of the second round of visitations. At the sessions of New England Yearly Meeting, the committee has convened worship-sharing and discussion groups to focus on our relationship with Friends in Cuba. The committee has also made possible the formation of Monthly Meeting to Monthly Meeting contacts between Cuba and New England.

The translators, transcribers and editors of this publication, Elizabeth Cazden, Susan Furry, Janet Hoffman, and Benigno Sánchez-Eppler, are all members of the Puente de Amigos committee. We are very grateful for the interest of The Wider Quaker Fellowship that led to the publication of this statement, and especially for the editorial work of its program secretary, Sara Palmer.

**PUENTE DE AMIGOS** es un comité de la Junta Anual de Nueva Inglaterra formado en 1991 para fomentar contactos entre los Amigos en Cuba y en Nueva Inglaterra, para establecer, en las palabras de Heredio Santos, "un puente de amor que trasciende nuestras diferencias." En el momento de esta edición, el comité ya está tramitando la segunda ronda de visitaciones. Durante las sesiones de la Junta Anual de Nueva Inglaterra, el comité ha organizado reuniones de oración, discusión y trabajo con un enfoque específico sobre nuestra relación con los Amigos en Cuba. La labor del comité ha hecho posible, además, la formación de relaciones entre juntas mensuales en Cuba y Nueva Inglaterra.

La traducción, transcripción y edición de esta publicación corre a cargo de Elizabeth Cazden, Susan Furry, Janet Hoffman, y Benigno Sánchez-Eppler, todos miembros del comité organizador Puente de Amigos. Estamos muy agradecidos por ese interés de La Asociación de Amigos de los Amigos que llevó a la publicación de este testimonio, y muy especialmente por la intervención editorial de Sara Palmer, secretaria del programa de la Asociación.



©1993 *New England Yearly Meeting - Junta Anual de Nueva Inglaterra*

*Publicado 1993 - Published 1993*

***La Asociación de Amigos de los Amigos***  
***The Wider Quaker Fellowship***

*un programa de la Sección de las Américas del*  
*Comité Mundial de Consulta de los Amigos*

a program of the Friends World Committee for Consultation,  
Section of the Americas  
1506 Race Street  
Philadelphia, PA 19102 USA

***Junta Anual de Nueva Inglaterra***  
***New England Yearly Meeting***

901 Pleasant Street  
Worcester, MA 01602 USA